



Europass Curriculum Vitae

Personal information

First name(s) / Surname(s) **Jure Škerl**

Address(es) Gabrje 59
SLO- 1356 Dobrova pri Ljubljani
Slovenia

Telephone(s) + 386 1 364 90 53 Mobile | + 386 40 22 24 68

E-mail(s) jureskerl@gmail.com

Nationality Slovenian

Date of birth 03/10/1983

Gender Male

Desired employment / Occupational field

Translator

Work experience

Dates October 2006 →

Occupation or position held Journalist

Main activities and responsibilities translating from French and English magazines and newspapers and writing standalone articles with general/popular content for the largest Slovenian newspaper Delo (the Panorama section)

Name and address of employer Delo časopisno in založniško podjetje, d. d.
Dunajska 5
SI – 1509 Ljubljana
Slovenia

Type of business or sector journalism

Dates September 2005 - April 2006

Occupation or position held journalist/translator

Main activities and responsibilities - translating French and English articles with social/humanistic content for the labour union KS 90's gazette Dialog
- journalistic work (interviews, field reports, etc.) for the aforementioned gazette

Name and address of employer Konfederacija sindikatov 90 Slovenije
Gregorčičeva 7
SI – 1000 Ljubljana
Slovenia

Type of business or sector journalism

Education and training

Dates September 2002 →

Title of qualification awarded Bachelor of Arts in Translation

Principal subjects / occupational skills covered	- translation (translator's tools, translation theories, contrastive system analysis, exercises in translation between Slovene, English, French) - linguistics (text linguistics & discourse analysis, semantics, lexicology, etc.) - literary theory (Anglophonic and Francophonic literature)
Name and type of organisation providing education and training	Filozofska fakulteta Univerze v Ljubljani Aškerčeva 2 SI – 1000 Ljubljana
Level in national or international classification	ISCED 5A
Dates	September 2007 - March 2008
Title of qualification awarded	Erasmus exchange programme (Bachelor of Arts in Translation)
Principal subjects / occupational skills covered	improving level of competence in French (via language exercises, classes on language theory and immersion into a Francophonic milieu)
Name and type of organisation providing education and training	Institut supérieur de traducteurs et interprètes 34, Rue J. Hazard B – 1180 Bruxelles Belgique
Level in national or international classification	ISCED 5

Personal skills and competences

Mother tongue(s) **Slovenian**

Other language(s)

Self-assessment
European level ()*

English

French

Understanding				Speaking				Writing	
Listening		Reading		Spoken interaction		Spoken production			
C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user
B2	Independent user	C1	Proficient user	B1	Independent user	B1	Independent user	B2	Independent user

(*) [Common European Framework of Reference \(CEF\) level](#)

Computer skills and competences	- good command of Microsoft Office tools - good knowledge of off- and online resources relevant for a translator's work (dictionaries, terminological databases and corpora)
Artistic skills and competences	- interested in poetry and literature: self-published a collection of poems in Slovene in 2007
Driving licence(s)	Category B